

## Separability test

The sub-headers in the list below show the category of the NVE and the nature of the element that intervenes between the NVE and the LV. For example, “N,Subj” means sentences in which the non-verbal element of the complex predicate is a noun and the element that comes in between the NVE and the light verb is the subject of the sentence.

Please translate the following data into your language, transcribe them using IPA, if possible, and share with us any linguistics information you find about them in your language.

## NVE: N

### N,Subj

1. \*a harf e ali **gush** kas-i-sh na-dâ-ø.  
to speech EZF ali ear person-INDF-CLTC NEG-  
give.PST-3SG

*Nobody listened to Ali's words.*

2. \*a harf e ali **gush** sârâ-ey na-dâ-ø.  
to speech EZF ali ear Sara-CLTC NEG-  
give.PST-3SG

*Sara listened to Ali's words.*

3. \*a harf e ali **gush-sho** e âdam-â na-dâ.  
to speech EZF ali ear-CLTC this person-PL NEG-  
give.PST-3SG

*These people didn't listen to Ali's words.*

### N,PP

4. \*yâd a mâmân-am-am na-gero.  
memory from mom-1SG.POSS-CLTC NEG-take.PST-3SG  
*I didn't learn (it) from my mom.*

5. **komak** a bâbâ-m-enam? na-ke.  
help to father-1SG.POSS-CLTC NEG-do.PST-3SG  
*I didn't help my father.*

### N, Specific Object

6. \*me **DA'VAT** mira-ey ne-me-kon-am.  
I invite husband-3SG.POSS râ NEG-DUR-do.PRS-  
1SG

*I won't invite her husband.*

### N, Nonspecific Object

7. \***DA'VAT** mehmo ne-me-kon-am.

invite guest NEG-DUR-do.PRS-1SG  
*I won't invite guests.*

8. \***TOWLID** chi **ne-me-kon-an.**  
production thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3PL  
*They don't produce anything.*

### N, Rel

9. \***zemin-i** ke zaxmi-m ko **na-xard-iam.**  
ground-INDF that injured-1SG.POSS do.PRS-3SG NEG-collide.PST-  
1SG  
*I didn't trip in a way that makes me injured.*

### NVE: Adj

#### Adj, Subj

10. \*penjera ey **TAMIZ** kas-i **ke-ø?**  
window EZF clean person-INDF do.PST-3SG  
*Did anyone clean the window?*
11. \*penjera-ey **TAMIZ** saeed **ke-ø?**  
window-CLTC clean saeed do.PST-3SG  
*Did Saeed clean the window?*
12. \*penjera-sho **?TAMIZ** e do nafar **ke?**  
window-CLTC clean this two person  
do.PST-3SG  
*Did these two people clean the window?*

#### Adj, PP

13. \*sofra-am **PAHN** sere zemi **na-ke.**  
tablecloth spread on ground NEG-do.PST-3SG  
*I didn't spread the tablecloth on the ground.*

#### Adj, Specific Object

14. \***BOLAND-sho** bechche **ke.**  
long child do.PST-3SG  
*They picked up the child.*
15. \***TAMIZ** xune-am **ke**  
clean house-CLTC do.PST-3SG  
*I cleaned the house.*

### Adj, Nonspecific Object

16. \*PAXSH chiz-i ne-mi-ko.  
spread thing-INDF NEG-DUR-do.PRS-3SG  
*It doesn't play anything (e.g. a TV set)*
17. \*PAXSH sedâ ne-mi-ko.  
spread sound NEG-DUR-do.PRS-3SG  
*It doesn't play sound.*
18. \*PAXSH film-â ye jadid ne-mi-ko.  
spread film-PL EZF new NEG-DUR-do.PRS-3SG  
*It doesn't broadcast new movies.*  
NVE: Particle

### Particle, Subject

19. \*Der kas-i na-ra-ø.  
in person-INDF NEG-go.PST-3SG  
*Nobody escaped.*
20. \*DER ali na-ra-ø.  
in ali NEG-go.PST-3SG  
*Ali didn't escape.*
21. \*DER u posa-ke na-ra-ø.  
in that boy-DEF NEG-go.PST-3SG  
*That boy didn't run.*

### Particle, PP

22. \*tofang-a DAR az un tu na-ba!  
in from that in NEG-bring.PRS  
*Don't take out the gun from there.*

### Particle, Specific Object

23. \*var chiz-i-m na-gero.  
over thing-INDF-CLTC NEG-have.PST-3SG  
*I didn't pick up anything.*

### Particle, Nonspecific Object

24. \*DER pil-am ovo.  
in money-CLTC bring.PST-1SG  
*I earned money.*  
*I escaped nicely.*

## Particle, Rel

25. \***dar-i** ke nejât-et be-d-e? hode **na-rati-ya.**  
in-INDF thatrescue-2SG.POSS sJF-give.PRS-2SG NEG-go.PST-2SG.  
*You didn't escape in a way that saves you.*

## NVE: PP

### PP, Subj

26. \***a PÂ** kas-i **na-yofta-ø.**  
from foot person-INDF NEG-fall.PST-3SG  
*Nobody got exhausted.*
27. \***a PÂ** me **na-yoftâd-am.**  
from foot I NEG-fall.PST-1SG  
*I didn't become exhausted.*
28. \***a PÂ** bechche-ko ne kelâs **na-yoftâd-en.**  
from foot child-PL EZF class NEG-fall.PST-3PL  
*The children didn't become exhausted.*

### PP, PP

29. \***ostâd-sho a XÂK** si hamishe **sepord.**  
master-CLTC râ to dirt(earth) for ever entrust.PST-  
3SG  
*They put the teacher to rest forever.*

### PP, Specific Object

30. \***be KÂR** yeha **ne-mo-bor-en.**  
to work these NEG-DUR-take.PRS-3PL  
*They don't use any of these.*

### PP, Nonspecific Object

31. \***te sâxt-ey a KÂR** felez **me-bor-en.**  
in production-3SG.POSS to work metal DUR-carry.PRS-  
3PL  
*They use metal in its production.*

## NVE: Unknown

### Unknown, Subj

32. **PA** kas-i **na-yofta-ø.**  
back person-INDF NEG-fall.PST-3SG  
*Nobody passed out.*

33. **PA** maryam **na-yoftaa-ø.**  
 back maryam NEG-fall.PST-3SG  
*Maryam didn't pas out.*

34. **PA** posar-ay **na-yoftâ.**  
 back boy-DEF NEG-fall.PST-3SG  
*That boy didn't pass out.*

### Unknown, PP

35. \*ketâbo **PAS** a ali-m **na-dâ.**  
 book râ back to ali-CLTC NEG-give.PST-1SG  
*I didn't return the book to Ali.*

36. \*pil-esh-am **PAS** vesha-ey **na-dâ.**  
 money-3SG.POSS-CLTC back to-3SG.POSS NEG-give.PST-3SG  
*I didn't give him back his money.*

### Particle, Specific Object

37. \*na-t-mi **PAS** in ketâb o **hoda?**  
 NEG-CLTC-want.PRS-2SG back this book râ SJV-  
 give.PRS-2SG  
*Don't you want to give this book back?*

### Particle, Ezafe+Noun

38. \*pas ketâb-ey **dâ-ø.**  
 back book give.PST-3SG  
*He/She returned the book.*